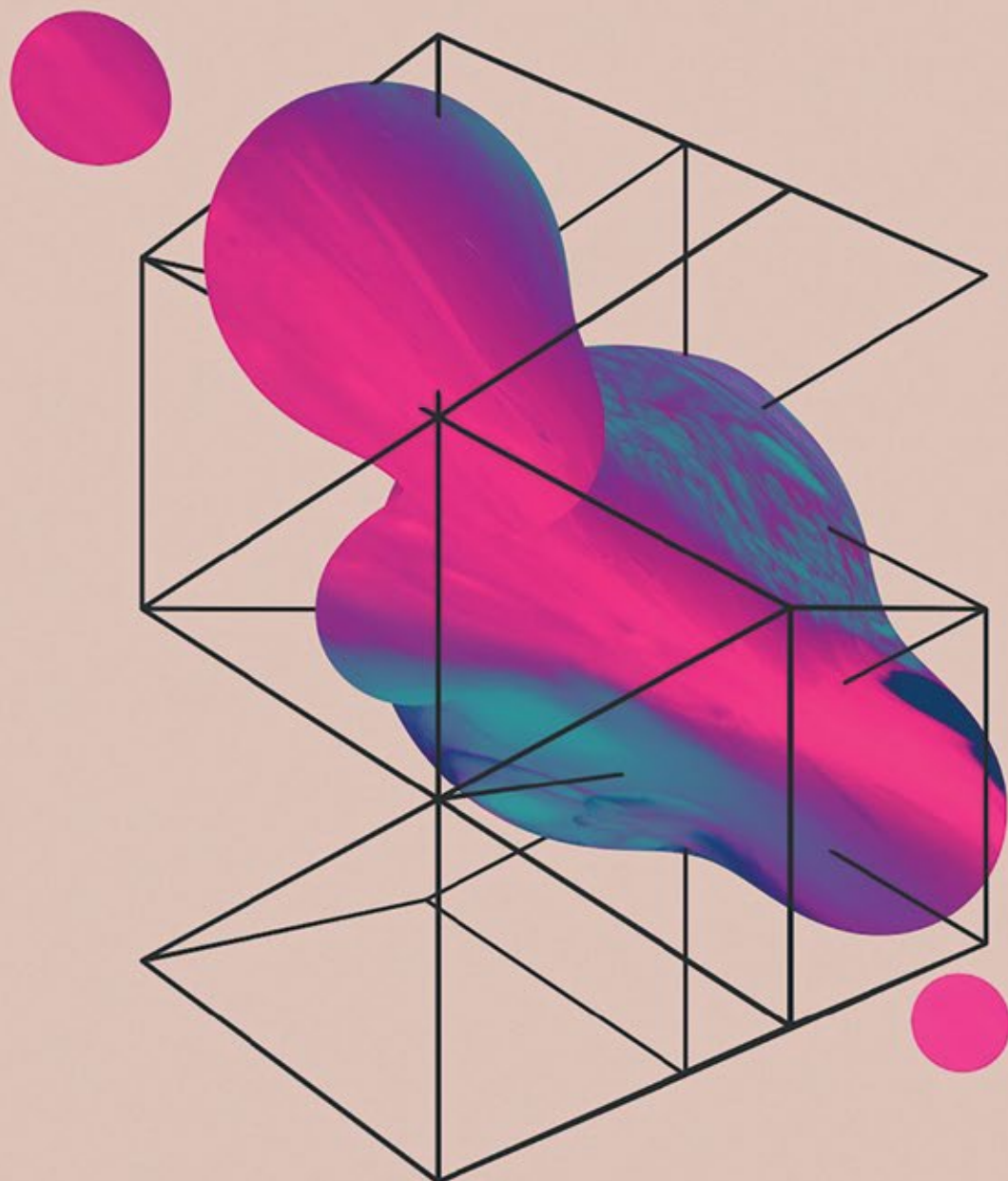


PROGRAMA LITERARIO
LITERARY PROGRAM
LITERARISCHES PROGRAMM

19–23.10.2022

Pabellón, Forum, nivel 1
Pavilion, Forum, Level 1
Ehrengastpavillon, Forum, Ebene 1



ESPAÑA
Creatividad Desbordante
Invitado de Honor
Feria del Libro de Fráncfort

spainfrankfurt2022.com
buchmesse.de/ehrengast
#CreatividadDesbordante
#fbm22

19.10.2022

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
TURQUESA

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
CEREZA

10:00-10:45

Paisajes de los márgenes de la ciudad

Landscapes of the city's outskirts

Landschaften an den Rändern der Stadt

Kiko Amat, Najat El Hachmi, Lara Moreno, José Ovejero

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Marta Fernández

11:00-11:45

La invención de los libros

The invention of books

Die Erfindung des Buches

Marta Sanz, Irene Vallejo

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

María José Gálvez

12:00-12:45

La vida y la muerte contada por un sapiens a un neandertal

Life and death as told by a sapiens to a neanderthal

Vom Leben und Tod. Ein Sapiens erzählt einem Neandertaler

Juan Luis Arsuaga, Juan José Millás

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Marta Fernández

13:00-13:45

El pasado como ficción

The past as fiction

Die Vergangenheit als Fiktion

Javier Cercas, Daniel Gascón, José Carlos Llop

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Isabel García Adánez

14:00-14:45

Retratos del presente

Portraits of the present

Porträts der Gegenwart

Sara Mesa, Patricio Pron, Isaac Rosa

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Marta Fernández

15:00-15:45

La voz de la familia

The voice of the family

Die Stimme der Familie

Lana Corujo, Elvira Lindo, Marta Orriols

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Victoria Torres

16:00-16:45

Más allá de las fronteras de la imaginación

Beyond the borders of imagination

Über die Grenzen der Vorstellungskraft hinaus

Juergen Boos conversa con | *in conversation with* |

im Gespräch mit Antonio Muñoz Molina

Presentadora | *Presenter* | Einführung

Elvira Marco

13:00-13:45

¿Existe la Europa de los escritores?

El lugar y la situación de los escritores en Europa

Is there a Europe of writers?

The place and position of writers in Europe

Gibt es ein Europa der Schriftsteller:innen?

Platz und Situation der Schriftsteller:innen in Europa

Nina George, Pepa Roma, Nicole Pfister Fetz

Moderadora | *Moderators* | Moderatorin

Lena Falkenhagen

14:00-14:45

Una conversación con los editores independientes

A conversation with independent publishers

Ein Gespräch mit unabhängigen Verleger:innen

Paca Flores, Belén García Vélez, María Mur Dean, Santiago Tobón

Presentadora y moderadora | *Presenter and moderator* |

Präsentatorin und Moderatorin

María José Gálvez

15:00-15:45

Larga vida al cuento

Long live the short story

Lang lebe die Kurzgeschichte

Cristina Fernández Cubas, Sergi Pàmies, Clara Obligado

Moderador | *Moderator* | Moderator

Juan Casamayor

16:00-16:45

Talaré a los hombres de sobre la faz de la tierra, de María Velasco.

Lectura dramatizada. Presentación de libro y lectura organizada por el Teatro y Orquesta de Heidelberg y Drama Panorama e.V.

Talaré a los hombres de sobre la faz de la tierra, by María Velasco

Dramatic reading. Book presentation and lecture organised by the Heidelberg Theatre and Orchestra and Drama Panorama e.V.

Ich will die Menschen ausrodern von der Erde, von María Velasco

Szenische Lesung. Buchpräsentation und Lesung, organisiert vom Theater und Orchester Heidelberg und Drama Panorama e.V.

ESCENARIO MUSICAL
MUSIC STAGE | MUSIKBÜHNE

17:00-17:45

Música y literatura

Music and literature

Musik und Literatur

Fraskito: Vientos del pueblo.

Homenaje a Miguel Hernández

Tribute to Miguel Hernández

Hommage an Miguel Hernández

18:00-18:30

Velada con librerías alemanas

An evening with German booksellers

Abend mit deutschen Buchhändler:innen

20.10.2022

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
TURQUESA

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
CEREZA

10:00-10:45

La España vacía (y la llena)

Empty (and full) Spain

Leeres (und volles) Spanien

Jorge Dioni López, Sergio del Molino

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Marta Fernández

11:00-11:45

Krimis: el suspense en tiempos de incertidumbre

Krimis: suspense in times of uncertainty

Krimis: Spannung in Zeiten der Unsicherheit

Berna González Harbour, Lorenzo Silva

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Rosa Ribas

12:00-12:45

Enrique Vila-Matas, en entrevista

Interview with Enrique Vila-Matas

Enrique Vila-Matas im Interview

Conversa con | *In conversation with* | Gespräch mit

Patricio Pron

13:00-13:45

Poética de la memoria

Poetics of memory

Poetik der Erinnerung

Fernando Aramburu, Vicente Molina Foix, Vicente Valero

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Marta Fernández

14:00-14:45

Arturo Pérez Reverte, en entrevista

Interview with Arturo Pérez Reverte

Arturo Pérez Reverte im Interview

Conversa con | *In conversation with* | Gespräch mit

Sergio Vila-Sanjuán

15:00-15:45

Homenaje a Almudena Grandes

Tribute to Almudena Grandes

Hommage an Almudena Grandes

Fernando Aramburu, Juan Cerezo, Elke Heidenreich,

Piero Salabè

Moderador | *Moderator* | Moderator

Jesús Marchamalo

16:00-16:45

La Naturaleza que (nos) habla

Nature that speaks (to us)

Die Natur, die (zu uns) spricht

Anna Ballbona, Jesús Carrasco, María Sánchez

Moderador | *Moderator* | Moderator

Jesús Marchamalo

11:00-11:45

El español y el poder económico de la lengua en la era digital

Spanish Language, the economic power in the digital era

Spanische Sprache, die Wirtschaftsmacht im digitalen Zeitalter

Nadia Calviño, Miquel Iceta, Luis García Montero

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin: Cristina Gallach

12:00-12:45

Jorge Herralde: los anagramas de un editor avezado

Jorge Herralde: the anagrams of a seasoned editor

Jorge Herralde: die Anagramme eines versierten Verlegers

Jorge Herralde, Gustavo Guerrero, Frank Wegner

Moderador | *Moderator* | Moderator: Basilio Baltasar

Presentadora | *Presenter* | Präsentatorin: Almudena Hernández

13:00-13:45

La importancia de las revistas culturales

The importance of cultural magazines

Die Bedeutung der Kulturmagazine

Jaume Boix, Arsenio Escolar, Daniel Gascón, Amalia Iglesias,

Raúl Maicas, Manuel Ortuño

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin: Atocha Aguinaga

14:00-14:45

Librerías en movimiento

Bookstores in movement

Buchhandlungen in Bewegung

Lola Larumbe, Paco Goyanes, Montse Serrano, Sara Sánchez

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin: Eva Orúe

15:00-15:45

Biografía (y homenaje) a Carmen Balcells

Biography (and tribute) to Carmen Balcells

Biografie (und Hommage) an Carmen Balcells

Rosa Montero, Carme Riera

Moderador | *Moderator* | Moderator: Juan Cruz

16:00-16:45

El diseño de los libros

Book design

Buchgestaltung

Lupi Asensio, Emilio Gil, Diego Moreno

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin: Raquel Pelta

ESCENARIO MUSICAL
MUSIC STAGE | MUSIKBÜHNE

17:00-17:45

Música y literatura

Music and literature

Musik und Literatur

Sheila Blanco: Las poetas del 27

18:00-18:30

Velada con editores internacionales y agentes

An evening with international publishers and agents

Abend mit internationalen Verleger:innen und Agent:innen

21.10.2022

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
TURQUESA

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
CEREZA

10:00-10:45

Nuevas generaciones literarias

New literary generations

Neue literarische Generationen

Paloma Chen, Nadia Hafid, Mohamed El Morabet,
Margaryta Yakovenko
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Victoria Torres

11:00-11:45

La Historia en la novela

History in the novels

Geschichte im Roman

María Dueñas, Julia Navarro, Santiago Posteguillo
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Ana Gázquez

12:00-12:45

Bernardo Atxaga, en entrevista

Interview with Bernardo Atxaga

Bernardo Atxaga im Interview

Bernardo Atxaga
Conversa con | *In conversation with* | Gespräch mit
Berna González Harbour

13:00-13:45

Crónica de la inmigración

Chronicle of immigration

Chronik der Einwanderung

Bibiana Candia, Juan Gómez Bárcena, Javier de Isusi,
Aroa Moreno
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Margaryta Yakovenko

14:00-14:45

Homenaje a Carlos Ruiz Zafón

Tribute to Carlos Ruiz Zafón

Hommage an Carlos Ruiz Zafón

Hans Jürgen Balmes, Emili Rosales, Dolores Redondo
Moderador | *Moderator* | Moderator
Sergio Vila-Sanjuán

15:00-15:45

Novela gráfica e ilustrada

Graphic and illustrated novels

Graphic Novel und Bilderroman

María Hesse, Núria Tamarit
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Elisa McCausland

16:00-16:45

El mundo que viene

The world to come

Die kommende Welt

Marina Garcés, Daniel Innerarity, César Rendueles
Moderador | *Moderator* | Moderator
Joan de Sola

12:00-12:45

Alimentando la creatividad

Nurturing creativity

Nahrung für die Kreativität

Ferran Adrià
Conversa con | *In conversation with* | Gespräch mit
Marta Fernández

13:00-13:45

Cuando el libro se convierte en filme

When a book becomes a film

Wenn das Buch verfilmt wird

Elia Barceló, Carlo Padial, Jaume Ripoll
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Laura Barrachina

14:00-14:45

Con noticias del periodismo cultural español y alemán

With news from Spanish and German cultural journalism

Neues aus dem spanischen und deutschen

Kulturjournalismus

Guillermo Altares, Paul Ingeenday, Brigitte Kleine,
Laura Revuelta
Moderador | *Moderator* | Moderator
Jordi Amat

15:00-15:45

Los temas incómodos en la literatura infantil y juvenil

Uncomfortable topics in children's and young adult literature

Unbequeme Themen in der Kinder- und Jugendliteratur

Elia Barceló, Aina Bestard, Rocio Bonilla, Nando López
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Almudena Hernández

16:00-16:45

Poesía en tiempos de intemperie

Poetry in times of inclemency

Poesie in stürmischen Zeiten

Luis García Montero, Carlos Marzal
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Raquel Lanseros

ESCENARIO MUSICAL
MUSIC STAGE | MUSIKBÜHNE

17:00-17:45

Música

Music

Musik

Javier Díez-Ena

18:00-18:30

Velada literaria con autores

A literary evening with authors

Literaturabend mit Autor:innen

22.10.2022

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
TURQUESA

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
CEREZA

11:00-11:45

Música en las palabras

Music in words

Musik in Wörtern

Miren Agur Meabe, Yolanda Castaño, Elena Medel,
Mariano Peyrou
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Àngels Gregori

12:00-12:45

Rosa Montero, en entrevista

Interview with Rosa Montero

Rosa Montero im Interview

Conversa con | *In conversation with* | Gespräch mit
Inés Martín Rodrigo

13:00-13:45

Dramática: dramaturgia contemporánea española

Drama: contemporary Spanish dramaturgy

Dramatisch: zeitgenössische spanische Dramaturgie

Alfredo Sanzol, Joan Yago, Esther F. Carrodegas,
María Goiricelaya
Moderador | *Moderator* | Moderator
Álvaro Vicente

14:00-14:45

Tiempo y vida

Time and life

Zeit und Leben

Maria Barbal, Elia Barceló, Anna Freixas
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Marta Fernández

15:00-15:45

Rabenmutter?

Katixa Agirre, Nuria Labari, Silvia Nanclares
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Marta Fernández

16:00-16:45

Tecnología y poder

Technology and power

Technologie und Macht

Ingrid Guardiola, Esther Paniagua, Marta Peirano
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Giselle Etcheverry Walker

17:00-17:45

Poetas en la calle

Poets on the street

Dichterinnen auf der Straße

Raquel Lanseros, Ángela Segovia, Ada Salas
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Àngels Gregori

ESCENARIO MUSICAL
MUSIC STAGE | MUSIKBÜHNE

18:00

Música | Music | Musik

Ttukunak

12:00-12:45

Granta en español 24: Poéticas del lenguaje

Granta in Spanish 24: poetics of language

Granta en español 24: Poetik der Sprache

Xuan Bello, Xesús Fraga, Julieta Valero
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Valerie Miles

13:00-13:45

Contar y dibujar

Storytelling and drawing

Erzählen und Zeichnen

Jokin Mitxelena, Patxi Zubizarreta

14:00-14:45

El futuro de la traducción editorial en Europa

The future of translation in Europe

Die Zukunft der Literaturübersetzung in Europa

Paula Aguiriano Aizpurua, Jürgen Jakob Becker,
Jacqueline Csuss, Belén Santana
Moderadora | *Moderator* | Moderatorin
Isabel García Adánez

15:00-15:45

Objetos diseñados en España

Objects designed in Spain

Designobjekte aus Spanien

Inma Bermúdez, Ibán Ramón
Moderador | *Moderator* | Moderator
Xavi Calvo

16:00-16:45

Bajo el signo de la esvástica, de Manuel Chaves Nogales.

*Lectura dramatizada. Presentación de libro y lectura
organizada por el teatro Münchner Kammerspiele*

Bajo el signo de las esvásticas, by Manuel Chaves Nogales.

*Dramatised reading. Book presentation and lecture organised by
the Münchner Kammerspiele Theatre*

**Deutschland im Zeichen des Hakenkreuzes, von Manuel
Chaves Nogales. Szenische Lesung. Buchpräsentation und
Lesung, organisiert von den Münchner Kammerspielen**

23.10.2022

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
TURQUESA

ESCENARIO | STAGE | BÜHNE
CEREZA

11:00-11:45

Vidas inquietas

Restless lives

Rastlose Leben

Esther García Llovet, Ray Loriga

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Marta Fernández

12:00-12:45

Itinerarios del pasado

Itineraries of the past

Wege der Vergangenheit

Xesús Fraga, Miqui Otero, Manuel Vilas

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Isabel García Adánez

13:00-13:45

El poder de los afectos

The power of affection

Die Macht der Zuneigung

Inés Martín Rodrigo, Elvira Sastre

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Elvira Marco

14:00-14:45

Amor, deseo y dolor

Love, desire, and pain

Liebe, Lust und Schmerz

Elisabeth Duval, Cristina Morales

Moderador | *Moderator* | Moderator

Dieter Ingenschay

12:00-12:45

Comic mit Akzent

Antonio Altarriba, Nadia Hafid, Álvaro Pons

Moderador | *Moderator* | Moderator

André Höchemer

13:00-13:45

Creación literaria y gitanidad

Literary creation and roma

Literarische Schöpfung im Zeichen der Roma

Diego Fernández, Joaquín López Bustamante

PABELLÓN DE ESPAÑA, INVITADO DE HONOR
SPAIN'S PAVILION, GUEST OF HONOUR
SPANISCHER PAVILLON, EHRENGAST

16:00

Ceremonia de traspaso:

España Invitado de Honor 2022 –

Eslovenia Invitado de Honor 2023

Handover Ceremony:

Spain as 2022 Guest of Honour -

Slovenia as 2023 Guest of Honour

GastRollen-Übergabe

Ehrengast Spanien 2022 –

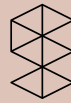
Ehrengast Slowenien 2023

Manuel Rivas, Drago Jančar

Moderadora | *Moderator* | Moderatorin

Shila Behjat

spainfrankfurt2022.com
buchmesse.de/ehrengast
#CreatividadDesbordante
#fbm22



ESPAÑA
Creatividad Desbordante



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

**FEDERACIÓN DE GREMIOS
DE EDITORES DE ESPAÑA**



**FRANKFURTER
BUCHMESSE**

